

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 118 (2005)

Artikel: Societad Retorumantscha : quint per l'onn 2004
Autor: Cavegn, Christian / Bearth, Vital / Caminada, Pierrin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-236895>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Quint per l'onn 2004

Furniziuns e prestaziuns

Contribuziuns

3000	ASSH per pajas	980'000.--
3001	Chantun per DRG	80'000.--
3002	Chantun per SRR	10'000.--
3003	LR per administraziun	14'000.--
3004	LR per Annalas	8'000.--
	<i>Total contribuziuns</i>	<i>1'092'000.--</i>

Vendita Annalas

3109	Annalas veglias (diversas)	1'484.--
3116	Annalas 116 (2003)	-583.37
3117	Annalas 117 (2004)	9'229.31
	<i>Total vendita Annalas</i>	<i>10'129.94</i>

Vendita fascichels

3130	Fascichels vegls (divers)	955.99
3149	Fascichel 149/150 (2003)	790.72
3151	Fascichel 151/152 (2004)	24'759.56
3153	Fascichel 153 (spezial 2004)	18'244.35
	<i>Total vendita fascichels</i>	<i>44'750.62</i>

Vendita Romanica Raetica

3160	Romanica Raetica (vegls)	33.75
3163	Romanica Raetica 13+14	791.--
3166	Romanica Raetica 16 (sun e senn)	5'832.59
	<i>Total vendita Romanica Raetica</i>	<i>6'657.34</i>

Vendita ulteriurs products DRG

3200	Register DRG	42.--
3201	Register Crestomazia	1'286.--
3202	Toms DRG (occasiun)	10'659.33
3203	Toms DRG (novs)	5'995.08
3204	Cuverta DRG	839.22
3206	Dublettas (diversas)	393.--

3212	Fotografias	454.50
3213	Fotocopias	100.--
	<i>Total vendita ulteriurs products DRG</i>	19'769.13

Diversas entradas

3251	Telefons (collavuratur/as)	217.30
3252	Fotocopias (collavuratur/as)	148.75
3253	Portos (collavuratur/as)	65.55
3254	Lavurs externas	245.90
3259	Ulteriuras entradas	233.--
	<i>Total diversas entradas</i>	910.50

Deducziuns d'entradas

3904	Rabat e deducziuns da prezi	92.--
	<i>Total deducziuns d'entradas</i>	92.--

Total furniziuns e prestaziuns 1'174'309.53

Cuosts per material e raubas

Cuosts per material

4000	Cumpra cudischs per biblioteca	7'318.79
4001	Cumpra abonnements e periodicas	6'695.61
4002	Cumpra DRG vegls (cumprar anavos)	2'750.--
4005	Cumpra fotografias	470.85
	<i>Total cuosts per material</i>	17'235.25

Total custs per material e raubas 17'235.25

Custs da persunal

Custs da pajas DRG

5000	Pajas persunal DRG	742'538.35
5001	Pajas forzas auxiliaras	45'045.25
	<i>Total custs da pajas DRG</i>	787'583.60

Prestaziuns socialas DRG

5700	AVS/CD DRG	66'451.--
5710	Supplement per famiglias	2'400.--
5711	Supplement per affons	4'200.--

5720	Cassa da pensiun	64'487.70
5730	Assicuranza accidents obl. (Winterthur)	583.10
5740	Assicuranza accidents suppl. (Winterthur)	5'291.80
5750	Assicuranza malsauns collectiva (Winterthur)	4'307.50
	<i>Total prestaziuns socialas</i>	<i>147'721.10</i>

Custs da pajas SRR

5003	Pajas persunal SRR	20'000.--
5004	Pajas administraziun	2'500.--
5005	Pajas forzas per schubregiar	4'629.15
	<i>Total cuosts da pajas SRR</i>	<i>27'129.15</i>

Prestaziuns socialas SRR

5701	AVS/CD SRR	4'123.75
	<i>Total prestaziuns socialas SRR</i>	<i>4'123.75</i>

Ulteriurs custs da persunal

5810	Curs e scolaziuns	90.--
5820	Sedutas e spesas	338.10
5821	Cumissiuin filologica	266.--
5880	Ulteriurs custs da persunal	352.30
	<i>Total ulteriurs custs da persunal</i>	<i>1'046.40</i>

Total custs da persunal

967'604.--

Ulteriurs custs da menaschi

Custs per locals

6000	Tschains locals (Foppa Immobilien)	67'160.--
6003	Tschains per locals externs	309.90
6030	Custs locals accessoris	5'419.30
6041	Custs per mieds da schubregiar	220.--
6050	Divers custs per localitads	56.--
	<i>Total custs per locals</i>	<i>73'165.20</i>

Mantegniment, reparaturas

6100	Mantegniment maschinas ed apparats	661.15
6101	Mantegniment mobiglias ed indrezs	1'980.40
	<i>Total mantegniment, reparaturas</i>	<i>2'641.55</i>

	<i>Custs da menaschi per computers</i>	
6200	Cumpra computer ed accessoris	2'543.90
6201	Installaziun (computer)	2'700.--
6203	Programaziun e support (computer)	9'549.--
6204	Support e-mail ed internet	1'584.20
6210	Divers custs (computer)	133.50
	<i>Total custs da menaschi per computers</i>	16'510.60

	<i>Assicuranzas</i>	
6300	Assicuranza encunter fieu	1'387.70
	<i>Total assicuranzas</i>	1'387.70

	<i>Custs energia, dismessa da ruments</i>	
6400	Electricitad, aua, gas	2'042.90
6460	Dismessa da ruments	247.90
	<i>Total custs energia, dismessa da ruments</i>	2'290.80

	<i>Custs administraziun</i>	
6500	Material da biro	3'360.10
6502	Apparat da fotocopias (Lisca-leasing)	5'048.40
6503	Fotocopias	3'046.65
6510	Telefon	4'539.10
6512	Porto	4'630.30
6513	Spediziun, transport, duana	16.25
6520	Contribuziuns e donaziuns	552.50
6521	Contribuziuns ProLitteris	260.30
6531	Onurari actuar(a)	300.--
6542	Onurari revisur(a)s	300.--
6545	Onurari per correcturas	4'600.--
	<i>Total custs administraziun</i>	26'653.60

	<i>Custs producziun e spediziun Annalas</i>	
6561	Redacziun Annalas	3'800.--
6562	Stampa Annalas	12'947.45
6563	Spediziun Annalas	1'531.50
	<i>Total custs producziun e spediziun Annalas</i>	18'278.95

	<i>Custs producziun e spediziun fascichels</i>	
6572	Stampa fascichels	18'490.45

6573	Spediziun fascichels	2'567.90
6574	Divers custs fascichels	230.--
	<i>Total custs producziun e spediziun fasc.</i>	21'288.35
	<i>Custs redacziun e spediziun Romanica Raetica</i>	
6582	Stampa Romanica Raetica	10'028.80
6583	Spediziun Romanica Raetica	1'256.--
	<i>Total custs redacziun e spediziun RR</i>	11'284.80
	<i>Divers custs</i>	
6591	Liar cudeschs (general)	3'357.40
6593	Archiv da fotografias (general)	416.40
6594	Custs DRG vegls, liar e restaurar	2'792.80
6596	Custs DRG novs (liar etc.)	4'903.25
6596	Custs cuvertas DRG, tom 11	3'841.95
6599	Divers custs	4'524.45
	<i>Total divers custs</i>	19'836.25
	<i>Custs reclama</i>	
6600	Reclama, inserats	1'291.30
6640	Spesas da viadi e represchentaziuns	568.--
6641	Spesas giubileum 100 onns	6'635.55
	<i>Total custs reclama</i>	8'494.85
	<i>Entradas da finanziaziun</i>	
6840	Spesas banca e schec postal	1'029.53
6841	Spesas depot vaglias	425.45
6850	Tschains activs	-745.26
6851	Tschains capital	-8'445.50
	<i>Total entradas da finanziaziun</i>	-7'735.78
	<i>Amortisaziuns</i>	
6920	Amortisaziun sin maschinas ed apparats	377.60
	<i>Total amortisaziuns</i>	377.60
	Total ulteriurs custs da menaschi	194'474.47
	Sperdita	-5'004.19

Bilantscha

ACTIVAS

Daner current

Mieds liquids, vaglias

1000	Cassa	783.10	
1002	Schec postal	7'335.79	
1003	BCG CK 293.937.100 «conto current»	10'947.95	
1004	BCG CK 293.937.101 «ASSH»	45'987.10	
1005	BCG CA 293.937.101 «Fascichels»	50'659.59	
1006	Credit Suisse «tschains progressivs»	17'369.65	
1007	BCG CA 293.937.100 «int. socialas»	27'966.95	
1008	BCG CK 293.937.105 «support EDV»	24'992.82	
1009	BCG CK 293.937.104 «euro»	8'348.17	
1010	BCG CW 293.937.100 «obligaziuns»	220'000.--	
1011	Cedel participaziun Radio	1.--	
1012	BCG CK 293.937.102 «persunal»	7'709.10	
	<i>Total mieds liquids, vaglias</i>		422'101.22

Pretensiuns

1175	Taglia scuntraziun	6'510.39	
	<i>Total pretensiuns</i>		6'510.39

Total daner current **428'611.61**

Facultad d'investiziun

Beins materials

1500	Maschinas ed apparats	94.40	
1510	Biblioteca e mobiglias	1.--	
	<i>Total beins materials</i>		95.40

Total facultad d'investiziun **95.40**

Subtotal activas 428'707.01

Sperdita **5'004.19**

Total ACTIVAS **33'711.20**

PASSIVAS

Capital jester a cuort termin

Furniziuns e prestaziuns

2000	Crediturs	34'532.75	
2002	Fond Cadonau	20'000.--	
2003	Provisiun computers	35'000.--	
2005	Reserva «Intents socials»	47'873.55	
2006	Reserva Romanica Raetica	5'059.65	
2007	Reserva per fascichels	71'549.29	
2010	Fondo da construcziun	133'200.--	
2012	Fondo persunal	7'582.20	
2015	Differenza curs vaglias	58'817.58	
	<i>Total furniziuns e prestaziuns</i>		413'615.02

Limitaziun dal quint passiva

2300	Passivas transitoricas	900.--	
	<i>Total limitaziun dal quint passiva</i>		900.--

Total capital jester a curt termin **414'515.02**

Capital agen

Capital

2800	Capital	19'196.18	
	<i>Total capital</i>		19'196.18

Total capital agen **19'196.18**

Total PASSIVAS **433'711.20**

Quint revedì ils 16 da mars 2005

Ils revisurs: *Christian Cavegn*
Vital Bearth
Il cassier: *Pierrin Caminada*

